

Neujahrswünsche chinesischer Landkinder

Quelle http://blog.sina.com.cn/s/article_archive_1307274020_201812_1.html

Wenn wir an China denken, sehen wir oft die Megastädte an der Ostküste vor uns, wo es den Menschen relativ gut geht. Es gibt aber auch viele ländliche Gebiete mit viel Armut. Von dort aus arbeiten viele als Migrationsarbeiter*innen in den Städten. Ihre Kinder bleiben in der Heimat zurück. Welche Wünsche haben sie für das chinesische Frühlingsfest? Nicht nur materielle...

Aufgaben:

Lest die Einträge (Briefe) der Schülerinnen und Schüler unten.

Könnt ihr beim ersten Lesen die Botschaft generell verstehen und grob wiedergeben?

Verwendet Übersetzungsprogramme zum vollständigen Verstehen (z.B. deepl.com)!

Zusatzaufgaben:

Namenskunde: Handelt es sich bei den Schüler*innen um Jungen oder Mädchen? Analysiert ihre Namen!

Ortskunde: In welchem Teil Chinas liegen die Schulen? Findet etwas über die Orte heraus!

Kleine Lesehilfe:

Diese Ausdrücke stehen im Zusammenhang mit dem chinesischen Frühlingsfest und sind in den Briefen zu finden.

过年	guònián	Neujahr
团聚	tuánjù	In der Familie zusammenkommen
新年愿望	xīnnián yuànwàng	Neujahrswünsche
临近新年了	línjìn xīnnián le	Das neue Jahr rückt näher
我的梦想	wǒ de mèngxiǎng	mein Traum
新年的一个梦	xīnnián de yī ge mèng	Ein Neujahrstraum
吉祥如意	jí lì xiáng hé	Glück und Harmonie
保佑全家平安	bǎoyòu quánjiā píng'ān	Den Frieden in der Familie segnen
长命百岁	chángmìng bǎisui	Ein langes Leben (wünschen)
幸福安康	xìngfú ānkāng	Glück und Wohlbefinden
年年有余	niánnián yǒu yú	Überfluss in jedem Jahr
一年更比一年兴旺	Yī nián gèng bǐ yī nián xīngwàng	Von Jahr zu Jahr prächtiger

Die Briefe der chinesischen Schüler*innen

1 段林超 Duàn Línchāo schreibt:

过年了，我看见每一家都有亲人回家，而我自己却觉得孤独，因为我的爸爸妈妈没有回家和我团聚，身边只有爷爷奶奶，所以我的新年愿望是希望爸爸妈妈快回来。

湖南安仁龙市中心小学 Húnán Anrénlóngshì zhōngxīn xiǎoxué 五年级

段林超

2 秦江兰 Qín Jiānglán schreibt:

我的梦想是一个新书包。因为家里很穷，所以很少给我买书包和笔。书包都背烂了，有时候确实不能背了，就把书包装在一个袋子里，然后提着袋子走向学校。

四川营山县柏坪小学 Sìchuān Yíngshānxiàn Bǎipíng xiǎoxué 五年级

秦江兰

3 付昊阳 Fù Hàoyáng schreibt:

每年新年，不管怎样，爸爸妈妈都好给我买一件新衣服。可是爸爸妈妈呢？临近新年了，还没有新衣服。新年新年，怎么能让爸爸妈妈穿旧衣服过年呢？所以我下定决心，今年给爸爸妈妈买一件像样好看的新衣服。这是我新年的一个梦。

内蒙克什克旗热水小学 Nèiméng Kèshéngkèténgqí Rèshuǐ xiǎoxué 六年级

付昊阳

4 郭小昌 Guō Xiǎochāng schreibt:

我想让爷爷过新年时不要放羊了，让羊在羊圈里待着，给些草料就行了，让爷爷也过一个快乐的新年。

甘肃会宁镇泰小学 Gānsù Huìníng Zhèntài xiǎoxué 五年级

郭小昌

5 Ōuyáng Yǒng schreibt:

新年快到了，我有一个梦想，就是希望爸爸妈妈能够回来陪陪我。因为爸爸妈妈在外地打工很忙，一直没有回来陪过我，哪怕是过年的时候都没有过。

湖南安仁龙市中心小学 Húnán Ānrénlóngshì zhōngxīn xiǎoxué 四年级

欧阳勇

6 Wáng Yě schreibt:

我想当一名教师，我想让我们这里的穷孩子可以念上书，考上大学，走出大山。我们的家乡比较穷，有的孩子七八岁才上小学一年级。有的人家里孩子比较多，就会让一两个孩子退学，从而使一些孩子因为家庭环境而没法去上学。

甘肃会宁镇泰小学 Gānsù Huìníng Zhèntài xiǎoxué 六年级

王也

蔡林俊 Cài Línjùn schreibt:

我的新年愿望，就是让弟弟也有一辆自行车。原因是这样的：我每天骑自行车搭着弟弟，我这个驾驶员每天都累得筋疲力尽。不仅我受不了，而且如果自行车有思想，它一定不会同意，甚至还会抗议。如果弟弟有一辆自行车，那么我就不需要为上课迟到而烦恼，如果弟弟有一辆自行车，那我的自行车就不会筋脉断尽了。弟弟如果有的这辆自行车一定要是红色的，因为红色代表吉利祥和，它会在新的一年保佑全家平安，长命百岁、幸福安康、年年有余、一年更比一年兴旺。

湖南安仁龙市中心小学 Húnán Ānrénlóngshì zhōngxīn xiǎoxué 六年级

蔡林俊

Weitere Neujahrsbriefe

看到别人的爸爸妈妈带着自己的儿女去买心爱的玩具时，我的心好痛啊！因为家里贫穷，迫使爸爸妈妈外出打工挣钱养家糊口，为什么上天对我们这么不公平，为什么？如果我们家富裕，我的爸爸妈妈会出门打工，受苦受累吗？如今我的哥哥正在上高中，高中的学费很高啊！再加上爷爷奶奶，一家人都靠我爸爸妈妈来养活，他们肩上的负担多重啊！过年了，别人家的人全部都回家了，一家人团聚了，而我家呢，爸爸妈妈还在外地打工，钱来之不易啊！

甘肃会宁镇泰小学六年级 司蕊蕊

我的新年愿望是，希望爸爸妈妈回来陪我过年。因为爸爸妈妈已经很久没有回来陪我过年了。.....记得爸爸妈妈走的时候，我虽然很舍不得，但无能为力。一走就带走了我的欢乐，像小鸟在空中乱飞，找不到归家的巢。.....爸爸妈妈，你们知道吗？你们了解吗？今年你们是否能陪我过年陪我玩耍？是否能满足我小小心愿？你们可知道，一个快乐的节日，我们能一起度过，这比什么都重要。

四川营山县柏坪小学五年级 刘楠

我最想实现的梦是，给爷爷买双棉鞋。我爷爷今年60多岁了，头发花白，脸上刻满了深深的皱纹。今年我们学校搬到很远的地方。为了送我上学，我爷爷特意买了一辆电动车。冬天到了，爷爷怕我冷，就在电动车上装了一个蓬。不管是刮风下雨，爷爷都坚持送我上学。从来没有迟到过。我每天坐在温暖的蓬里，但爷爷却在外面冻着。所以我要用我的零用钱给爷爷买双棉鞋。

内蒙克什克旗宇宙地镇中心完小 三年级 付泽皓

我的新年愿望就是有一双溜冰鞋。想一想就觉得特别幸福，每当我看到电视中播放别人溜冰时的模样，我就会激动地跟着他们的节奏，在家里的地板上滑起来.....有时，我看见邻居家的小妹妹出来玩溜冰鞋，看到她学不会的样子，我真想冲过去说一句：‘滑溜冰鞋是这么简单的一件事，你怎么学不会呢？’可是我又怕她来说一句：‘难道你会吗？’

湖南安仁龙市中心小学五年级 于婷

我梦想我新年有一件新衣服。我的新衣服是粉色的，而且是裙式的。在衣服的前面有漂亮的小女孩，而且手上还拿着一朵闪闪发光的玫瑰花。在衣服的后面有一个白色蝴蝶在飞的图案。

内蒙克什克旗腾旗宇宙地镇中心完小 六年级 吴宏宇

我的爸爸妈妈离婚了，爸爸常年在打工，妈妈一年也难得几次回来看我。.....一天晚上，我梦见爸爸妈妈复婚了，买了很多的糖果、奶茶。还给我买了几件好看的衣服，还买了一辆自行车。我们全家在一起吃团圆饭。可是，当我醒来的时候，才发现这一切都是虚幻的。如果这一切都是事实，那该多好呀！

湖南安仁龙市中心小学六年级 李成